

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра философии и культурологии

*Приложение к программе
учебной дисциплины*

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации студентов
по дисциплине «**Культурология**»

Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Перевод и переводоведение»

очная форма обучения

Заведующий кафедрой

Лиза Викторовна / *Лиза Викторовна* ЛВ
«*28*» *06* 2016 г.

Волгоград
2016

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на овладение следующими компетенциями:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4).

Этапы формирования компетенций в процессе освоения ОПОП

Код компетенции	Этап базовой подготовки	Этап расширения и углубления подготовки	Этап профессионально-практической подготовки
ОК-1	Культурология	Латинский язык и культура, Практический курс перевода (второй иностранный язык), Практический курс перевода (первый иностранный язык)	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
ОК-2	История и культура стран изучаемого языка, Культурология, Профессиональная этика		
ОК-5	История, Культурология, Философия		
ОПК-4	Культурология, Практический курс второго иностранного языка, Практический курс первого иностранного языка	Теория перевода	

1.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Показатели оценивания компетенций на различных этапах их формирования в процессе освоения учебной дисциплины

№	Разделы дисциплины	Формируемые компетенции	Показатели сформированности (в терминах «знать», «уметь», «владеть»)
1	Предмет и задачи культурологии. Методы изучения культуры.	ОК-1-2, ОК-5, ОПК-4	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – значение содержание основных категорий и понятий теории культуры; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – выделять теоретические, прикладные, ценностные аспекты культурологического знания; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – комплексом теоретических знаний о сущности культуры и навыками их применения для обоснования практических решений, касающихся как повседневной жизни, так и профессиональной деятельности;
2	Морфология культуры. Культура и природа. Культура и общество.	ОК-1-2, ОК-5, ОПК-4	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные формы культуры; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – анализировать специфику социально-культурной жизни в отличие от природной; – использовать полученные знания для анализа роли образования и педагогической деятельности в современном обществе; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками применения знаний о структуре культуры и значимости ее основных компонентов при решении социальных и профессиональных задач;
3	Типология культур. Культура и цивилизация.	ОК-1-2, ОК-5, ОПК-4	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – критерии различных типологий культур; – основные социально-исторические и духовные основания соотношения культуры и цивилизации; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – компетентно определять в текстах культуры конкретные типы культур; <p>владеть:</p>

			– комплексом теоретических знаний о типологии культур и навыками их применения в межкультурном взаимодействии на уровне личного и профессионального общения;
4	Субъекты культуры.	ОК-1-2, ОК-5, ОПК-4	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные субъекты культуры; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – различать разные типы личностей, сообществ как субъектов культуротворчества; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – технологией применения теоретических знаний о субъектах культуры в реальном социально-духовном и профессионально-практическом взаимодействии с ними;
5	Роль языка в процессе духовного освоения мира человеком. Символ и миф.	ОК-1-2, ОК-5, ОПК-4	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – особенности символической деятельности человека; – основные характеристики мифологического мышления; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – интерпретировать символы культуры в различных ее явлениях и текстах; – распознавать элементы мифологического мышления и поведения в социальной практике; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками культурно-символической интерпретации в различных формах культуры (в искусстве, экономике, масс-медиа, политике); – технологией противостояния манипуляциям, основанным на элементах мифологического сознания и поведения в социально-практических и профессиональных жизненных ситуациях;
6	Генезис культуры. Трансляция социокультурного опыта.	ОК-1-2, ОК-5, ОПК-4	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные закономерности генезиса культуры; – формы и способы трансляции социокультурного опыта на микрокультурном и макрокультурном уровнях; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – анализировать явления порождения, функционирования и исчезновения форм культуры;

			<ul style="list-style-type: none"> – определять и прогнозировать культурное значение элементов традиции и инноваций; владеть: – навыками применения знаний о трансляционных структурах культуры, при разработке и реализации учебных и культурно-просветительских программ для различных образовательных учреждений и учреждений культуры;
7	Культура и глобальные проблемы современности.	ОК-1-2, ОК-5, ОПК-4	<ul style="list-style-type: none"> знать: – специфику и направленность тенденций развития современной культуры; – основные глобальные проблемы человека и общества в современной культуре; уметь: – применять теоретические знания при анализе конкретных фактов и явлений современной культурной жизни; владеть: – навыками решения проблем современной культуры на уровне личной духовной, социальной, практической жизни, а также в профессиональной деятельности;
8	Специфика межэтнической коммуникации.	ОК-1-2, ОК-5, ОПК-4	<ul style="list-style-type: none"> знать: – основные сферы этнокультурного взаимодействия, виды этнических контактов и их результаты, пути и способы преодоления «культурного шока»; уметь: – определять специфику этнокультурного взаимодействия и его виды; владеть: – способами разрешения межэтнических, межконфессиональных и других общественных конфликтов;
9	Многообразие этнокультурного мира России.	ОК-1-2, ОК-5, ОПК-4	<ul style="list-style-type: none"> знать: – этнолингвистическую и конфессиональную характеристику народов России; уметь: – идентифицировать этнодемографические процессы и социальные структуры этнических общностей;

			<p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – способностью толерантно воспринимать социальные (этнические, конфессиональные), личностные и культурные различия;
--	--	--	---

Критерии оценивания компетенций

Код компетенции	Пороговый (базовый) уровень	Повышенный (продвинутый) уровень	Высокий (превосходный) уровень
ОК-1	<p>Понимает ценностное содержание культуры и значимость самобытности различных её субъектов. Демонстрирует понимание основных научных категорий и теорий, описывающих межличностное и межкультурное взаимодействие. Понимает принцип толерантного отношения ко всем видам социальных и культурных различий.</p>	<p>Способен уважать ценности других людей, социальных групп и культур, соотносить собственные ценностно-ориентационные установки с инокультурными и иноконфессиональными мировоззренческими и системами, ценностями и правилами. Применяет теоретические знания при анализе конкретных фактов и явлений современной культурной жизни. Выражает готовность к социальному взаимодействию, рефлексии и самооценке действий в коллективе.</p>	<p>Способен к солидарности и сотрудничеству в мультикультурной и поликонфессиональной среде на основе гуманистических ценностей. Владеет навыками и приемами межкультурного общения, способностью жить и работать с людьми других культур, языков и религий. Способен выступать компетентным разработчиком и экспертом социально значимых программ и проектов, ориентированных на формирование межкультурной толерантности.</p>
ОК-2	<p>Демонстрирует понимание основных научных категорий, описывающих культуру и межкультурное взаимодействие. Перечисляет механизмы</p>	<p>Понимает целесообразность принимать и реализовывать решения на основе принципов этики, исключая конфликтные ситуации. Способен принимать</p>	<p>Имеет навык интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах. Владеет практическими навыками и умениями общения с людьми других культур, языков и религий. Способен демонстрировать толерантное социальное поведение в</p>

	<p>межэтнического восприятия. Объясняет способы и принципы своевременного предотвращения межконфессиональных, межэтнических и межкультурных конфликтов. Знает основные теории и проблемы межкультурного взаимодействия. Имеет представление об исторически сложившихся формах и видах кросскультурного общения.</p>	<p>различия и уважать ценности других культур. Выражает готовность к общению в иноязычном коллективе с учетом своеобразия чужой культуры. Понимает принцип толерантного отношения ко всем видам социальных и культурных различий. Умеет применять на практике методические приемы формирования у человека культурной восприимчивости и терпимости.</p>	<p>ситуациях межэтнического, межконфессионального и других форм межкультурного взаимодействия. Понимает ценностное содержание культуры и значимость самобытности различных культур. Умеет соотносить собственные ценностно-ориентационные установки с другими мировоззренческими системами. Знает и владеет приемами преодоления коммуникационного барьера.</p>
ОК-5	<p>Знает содержание и сущность понятий «ценность», «цивилизация», «культурное наследие», «экологическая культура» в сфере гуманитарного знания. Понимает основные закономерности развития природы и общества, значение культуры в развитии человечества. Демонстрирует гуманистическое мышление, называет гуманистические аспекты проблем развития современной цивилизации. Осознает значение гуманистических ценностей для сохранения и</p>	<p>Демонстрирует комплексное знание научных концепций о сущности и роли гуманистических ценностей, необходимых для сохранения и развития современной культуры и цивилизации. Умеет самостоятельно на основе культурологического знания анализировать нравственные принципы поведения по отношению к обществу, окружающей среде и культурному наследию. Бережно относится к природе, обществу, другим людям и к самому себе;</p>	<p>Легко оперирует аксиологической терминологией социально-гуманитарных наук. Дает взвешенное научное объяснение роли гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации. Квалифицированно инициирует бережное и уважительное отношение к культурно-историческому наследию, окружающей природе, обществу. Свободно владеет навыками толерантного отношения к культурным традициям, национальному своеобразию, обрядам, повседневным практикам различных сообществ, к объектам материального и нематериального историко-культурного наследия. Владеет общей методологией исследования глобальных проблем современного социально-гуманитарного знания, способен применять ее на практике при достижении целей профессиональной</p>

	развития современной цивилизации. Обладает личностными качествами необходимыми для ответственного отношения к окружающей природе, обществу и культурному наследию.	выступает защитником окружающей среды. Готов принять на себя нравственные обязательства и ответственность по отношению к природе, обществу и культурному наследию.	деятельности.
ОПК-4	Имеет теоретические представления о ценностных и регулятивных аспектах профессиональной коммуникации переводчика. Способен осуществлять профессиональную деятельность, осознавая важность соблюдения этических и нравственных норм, а также возможные последствия их нарушения. Обладает опытом перевода социально значимых текстов с учетом культурных и языковых различий, норм и традиций иных культур, толерантен к проявлениям этнокультурных различий.	Демонстрирует знание инокультурных этических и нравственных норм, с которыми связана профессиональная деятельность переводчика. Осуществляет обоснованный выбор стратегий и методов переводческой деятельности с учетом уважения к инокультурным ценностям и правилам. Обладает опытом применения новейших методик перевода социально значимых текстов как гаранта успешного межкультурного взаимодействия.	Демонстрирует глубокое знание способов адекватной передачи смыслов и ценностей иной культуры при переводе иноязычных текстов различных жанров, установления и поддержания продуктивного общения между представителями разных культур. Способен к самостоятельной демонстрации навыков профессиональной адаптации к инокультурным этическим и этикетным особенностям в профессиональной переводческой деятельности. Обладает опытом толерантного социального поведения в ситуациях межэтнического, межконфессионального и других форм межкультурного взаимодействия и навыками своевременного предотвращения межкультурных конфликтов в типичных сценариях социального действия и взаимодействия.

**Оценочные средства и шкала оценивания
(схема рейтинговой оценки)**

№	Оценочное средство	Баллы	Оцениваемые компетенции	Семестр
1	Подготовка доклада по вопросам практических занятий	20	ОК-1-2, ОК-5, ОПК-4	4

2	Выполнение тестовых заданий	5	ОК-1-2, ОК-5, ОПК-4	4
3	Выполнение письменной проверочной работы	5	ОК-1-2, ОК-5, ОПК-4	4
4	Написание реферата (или эссе)	10	ОК-1-2, ОК-5, ОПК-4	4
5	Составление глоссария по ключевым терминам дисциплины	10	ОК-1-2, ОК-5, ОПК-4	4
6	Итоговый учебный проект	10	ОК-1-2, ОК-5, ОПК-4	4
7	Зачет	40	ОК-1-2, ОК-5, ОПК-4	4

Итоговая оценка по дисциплине определяется преподавателем на основании суммы баллов, набранных студентом в течение семестра и период промежуточной аттестации.

Студент, набравший в сумме 60 и менее баллов, получает отметку «незачтено». Студент, набравший 61-100 баллов, получает отметку «зачтено».

2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

Данный раздел содержит типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Описание каждого оценочного средства содержит методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Перечень оценочных средств, материалы которых представлены в данном разделе:

1. Подготовка доклада по вопросам практических занятий
2. Выполнение тестовых заданий
3. Выполнение письменной проверочной работы
4. Написание реферата (или эссе)
5. Составление глоссария по ключевым терминам дисциплины
6. Итоговый учебный проект
7. Зачет